

St. Mary Romanian Orthodox Cathedral

A parish of the Romanian Orthodox Episcopate of America

Weekly Bulletin

3256 Warren Road Cleveland, Ohio 44111

Phone: (216) 941-5550 Office

Email: st.mary.cathedral@sbcglobal.net

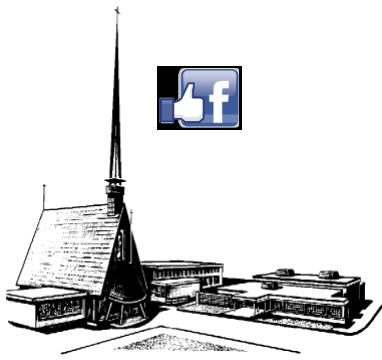
The Most Reverend Archbishop Nathaniel

The Right Rev. Vicar Andrei, Bishop of Cleveland

Rev. Fr. Dr. Cezar Pelin, Parish Priest

Attached: Protopresbyter Dr. Remus Grama (retired)

Rev. Deacon Nick Neagoe



VOLUME 66

AUGUST 30, 2026

NO. 35

SPIRITUAL CALENDAR: 13th Sunday after Pentecost

Tone 4. Mat. Gos.2. Epis. 1 Corinthians 16:13-24; Gos. Matthew 21:33-44.

*The 13th Sunday after Pentecost
The Parable of the Wicked Workers
1 Cor. 16:13-24 Matthew 21:33-44*

The Vineyard of the Lord

The Gospel text presents the Parable of the Wicked Vine-dressers, a powerful teaching through which our Lord Jesus Christ reveals both God's patience and humanity's responsibility before Him. In the parable, a landowner plants a vineyard, equips it with everything necessary for growth, and entrusts it to tenants while he goes away. When the time comes to receive the fruits of the vineyard, the tenants mistreat and even kill the servants sent by the owner. Finally, they kill the owner's son, hoping to seize the inheritance for themselves.

Christ uses this parable to describe the history of God's relationship with His people. The vineyard represents the Kingdom of God and the life that God has entrusted to His people. The servants symbolize the prophets, whom God repeatedly sent to call His people to repentance and faithfulness. The son represents Christ Himself, who was rejected and crucified by those who refused to accept Him.

At first glance, the parable appears to be directed only toward the religious leaders of Israel. Yet the Church teaches that it speaks to every generation of Christians. God has entrusted each of us with precious gifts: life, faith, talents, opportunities, and the grace of the Holy Spirit. Like the tenants in the vineyard, we are called to bear spiritual fruit and to offer these fruits back to God through lives of faith, love, mercy, and obedience.

The warning contained in this Gospel is clear. It is possible to receive God's blessings and yet fail to use them for His glory. We may become so attached to our own desires, ambitions, and possessions that we forget the Giver of all good things. The Lord reminds us that the true purpose of life is not self-centered achievement but faithful stewardship of the gifts entrusted to us.

The Epistle reading (1 Corinthians 16:13-24) encourages believers to stand firm in the faith, to be courageous, and to do everything in love. These virtues are the fruits that God seeks from His vineyard.

Therefore, let us remain in Christ, place our trust in Him, and work together with Him!

Rev. Fr. Cezar Pelin

Together, for the Glory of the Holy Trinity and our salvation!

*A 13-a Duminică după Rusalii
Pilda Lucrătorilor Răi
1 Corinteni 16:13-24 Matei 21:33-44*

Via Domnului

Textul evanghelic ne prezintă Pilda lucrătorilor răi ai viei, o învățătură profundă, prin care Domnul nostru Iisus Hristos descoperă atât răbdarea lui Dumnezeu, cât și responsabilitatea omului înaintea Lui. În pildă, un stăpân sădește o vie, o îngrijește cu atenție și o încredințează unor lucrători înainte de a pleca într-o călătorie. La vremea roadelor, el trimite slujitori pentru a primi partea cuvenită, însă lucrătorii îi bat, îi alungă și chiar îi omoară. În cele din urmă, îl ucid și pe fiul stăpânului, sperând să pună mâna pe moștenire.

Prin această pildă, Hristos descrie istoria relației dintre Dumnezeu și poporul Său. Via reprezintă Împărăția lui Dumnezeu și viața duhovnicească pe care El a încredințat-o oamenilor. Slujitorii îi simbolizează pe prorocii trimiși de Dumnezeu de-a lungul veacurilor pentru a-i chema pe oameni la pocăință și credincioșie. Fiul este Însuși Hristos, Care a fost respins și răstignit de cei ce au refuzat să-L primească.

La prima vedere, pilda pare să se adreseze doar conducătorilor religioși ai lui Israel. Însă Biserica ne învață că mesajul ei este valabil pentru fiecare generație de creștini. Dumnezeu ne-a încredințat fiecăruia daruri prețioase: viața, credința, talentele, oportunitățile și harul Duhului Sfânt. Asemenea lucrătorilor din vie, suntem chemați să aducem roade duhovnicești și să le oferim lui Dumnezeu printr-o viață trăită în credință, iubire, milostenie și ascultare.

Avertismentul acestei Evanghelii este limpede. Putem primi binecuvântările lui Dumnezeu și totuși să nu le folosim spre slava Lui. Ne putem atașa atât de mult de propriile dorințe, ambiții și bunuri încât să-L uităm pe Dătătorul tuturor darurilor.

Epistola zilei (1 Corinteni 16:13-24) îi îndeamnă pe credincioși să fie tari în credință, curajoși și să facă toate în dragoste. Acestea sunt roadele pe care Dumnezeu le caută în via Sa.

Așadar, să stăm în Hristos, să avem încredere în El și să lucrăm împreună cu El!

Pr. Cezar Pelin

Împreună, spre Slava Preasfintei Treimi și mântuirea noastră!

**THE CALENDAR IS SUBJECT TO CHANGE!
POT INTERVENI SCHIMBĂRI ÎN CALENDAR!**

THIS WEEK:

Saturday, August 29: (+) Beheading of Prophet, Forerunner and Baptizer John-Strict Fast-NO SERVICE

Sunday, August 30: 8:30 am Matins; 9:30 am Divine Liturgy; One World Day - Romanian Garden-NO COFFEE HOUR

Tuesday, September 1: (+) Beginning of Church Year

Saturday, September 5: 5:00 pm Vespers & Confessions

NEXT WEEK:

Sunday, September 6: 8:30 am Matins; 9:30 am Divine Liturgy

Monday, September 7: Labor Day-OFFICE CLOSED

Tuesday, September 8: (+) Nativity of the Birthgiver of God-
9:00 am Divine Liturgy

Saturday, September 12: 5:00 pm Vespers & Confessions

Nursing Home

Virginia Cucu.....Maple Ridge Senior Living, Willoughby

ALTAR BREAD - PRESCURI

- Simona Cismașiu ÎM tatălui meu Ioan și a tuturor celor decedați din familie.
- Ana Mohan ÎM soțului George, a fiului George și a tuturor celor dragi din familie mutați de la noi. Veți fi mereu în inima mea.
May God rest them in peace! Dumnezeu să-i odihnească!
- Carmen Ivan pentru sănătatea Daniel, Carmen, Denisa, David, Ioan, Ioan, Felicia.
- Cristina pentru sănătate, sarcină, protecție și ajutor de la Dumnezeu.
- Marinela Turc Convery pentru sănătatea familiei.
- Mihail pentru sănătate, protecție și ajutor de la Dumnezeu.

7 DAY VIGIL LIGHTS – NARTH

- Paraschiva Vasu & Family IMO loving husband, father & bunicu Dumitru Vasu. Always in our hearts. Memory eternal!
- Simona Cismașiu ÎM tatălui meu Ioan și a tuturor celor decedați din familie.
- Ana Mohan ÎM soțului George, a fiului George și a tuturor celor dragi din familie mutați de la noi. Veți fi mereu în inima mea.
- Andreea Raaber IMO Maria, Liviu, Doina, Eleonora, Gigi(baby), Maria, Elfie, Sorina.
- John & Elena Biliboaca IMO all family members fallen asleep in the Lord. Memory eternal.
- Antoniu IMO Iosif Ilias, Magdalena Ilias, Mioara Dobre, Magdalena Ilias.
- Oster IMO Nina.
- Andreea Raaber IMO Doina-Ileana, Ovidiu, Constanța-Elena, Marin, Dinu-Marin, Rodica.
May God rest them in peace! Dumnezeu să-i odihnească!
- Simona Cismașiu pentru sănătatea familiei.
- Ana Mohan pentru sănătate, mulțumire și ajutor de la bunul Dumnezeu la toată familia.
- John & Elena Biliboaca for the good health of all family and God's blessings.
- Oster pentru sănătatea familiei și prietenilor cu mulțumire lui Dumnezeu.
- Tatiana Sandor pentru sănătate -Valentina Talpa.
- Andreea Raaber for the health of Șerban, Mioara, Rodica, Petrică, Andreea, Cristi.
- Dan & Mirela Rudary for the good health of our family with thanks for God's many blessings.
- Marinela Turc Convery pentru sănătatea familiei.
- Andreea Raaber for the good health of George, Matthew-George, Natalie-Andreea, Zoey, Andreea-Maria.

Together, We Can Make It Happen!

Our parish is beginning another important project: **the restoration of the catch basins and sidewalks throughout our parking lot**, necessary for the safety and proper maintenance of our church property.

The total cost of the project is **\$21,300**.

We invite each parish family to consider supporting this effort according to their ability. **Every gift matters, and together, through many small acts of generosity, we can accomplish something significant for our parish and for generations to come.**

Thank you for your generosity, love, and continued support of our church. **May God bless every giver and every gift!**



Împreună putem duce la bun sfârșit acest proiect!

Parohia noastră începe un nou proiect important: **reabilitarea sistemului de colectare și evacuare a apei pluviale (catch basins), precum și a trotuarelor din zona parcării**, lucrări necesare pentru siguranța și buna întreținere a proprietății bisericii noastre.

Costul total al proiectului este de **21.300 de dolari**.

Invităm fiecare familie din parohia noastră să sprijine acest proiect, după posibilități. **Fiecare donație contează, iar împreună, prin generozitatea fiecăruia, putem realiza ceva important pentru parohia noastră și pentru generațiile viitoare.**

Vă mulțumim pentru generozitate, dragoste și sprijinul constant oferit bisericii noastre. **Dumnezeu să binecuvânteze fiecare dăruitor și fiecare dar!**



A Word of Thanks

We extend our heartfelt gratitude to everyone who generously donated and supported our church in repairing the heating system.

Thanks to your kindness and generosity, this important project has been successfully completed, and our church is now better prepared for the coming winter.

May God bless and reward each of you for your generosity and continued care for our parish!

Vă mulțumim tuturor celor care au donat pentru repararea sistemului de căldură.

Datorită bunătații și generozității dumneavoastră acest important proiect a fost completat cu succes și biserica noastră este pregătită pentru venirea iernii.

Dumnezeu să vă binecuvinteze și să vă răsplătească generozitatea și sprijinul oferit bisericii noastre.

2026 ST MARY'S ROMANIAN FESTIVAL

As another beautiful Romanian Festival came to an end, our hearts are filled with gratitude!

We give thanks to God for His blessings throughout these days, and we extend our heartfelt THANK YOU to everyone who made this Festival possible: Festival Committee, Parish Council, Ladies Auxiliary, Youth Organization, all organizers, volunteers, sponsors, donors, performers, vendors, and especially all those who worked tirelessly behind the scenes. From preparing and serving the food, setting up and cleaning, welcoming our guests, organizing the program, and taking care of countless details - every helping hand, every hour of work, and every act of generosity contributed to the success of our Festival.

We are also deeply grateful to everyone who came and celebrated with us. Your presence brought life and joy to these days and gave us the opportunity to share our Romanian faith, culture, traditions, music, and hospitality with the wider community.

May God reward everyone for their sacrifice, generosity, and love!

Thank you for making our Romanian Festival a true celebration of faith, heritage, community, and friendship!

Until next year - Thank you and God bless you all!



Încheiem încă o ediție frumoasă a Festivalului Românesc cu inimile pline de recunoștință!

Îi mulțumim lui Dumnezeu pentru toate binecuvântările revărsate asupra noastră în aceste zile și adresăm un sincer și călduros MULȚUMIM tuturor celor care au făcut posibil acest Festival: Comitetului de organizare, Consiliului Parohial, Comitetului de Doamne, Organizației de Tineret, tuturor organizatorilor, voluntarilor, sponsorilor, donatorilor, artiștilor, comercianților și, în mod deosebit, tuturor celor care au lucrat neobosit în spatele scenei.

De la pregătirea și servirea mâncării, amenajarea spațiilor, primirea oaspeților și organizarea programului, până la nenumăratele detalii care poate nu s-au văzut - fiecare mână de ajutor, fiecare oră de muncă și fiecare gest de generozitate au contribuit la reușita Festivalului nostru.

Suntem, de asemenea, profund recunoscători tuturor celor care ne-au trecut pragul și s-au bucurat împreună cu noi. Prezența dumneavoastră a adus viață și bucurie acestor zile și ne-a oferit prilejul de a împărtăși cu întreaga comunitate credința, cultura, tradițiile, muzica și ospitalitatea românească.

Dumnezeu să răsplătească tuturor jertfa, generozitatea și dragostea! Vă mulțumim că ați făcut din Festivalul Românesc o adevărată sărbătoare a credinței, tradiției, comunității și prieteniei!

Până anul viitor - Mulțumim și Dumnezeu să vă binecuvânteze pe toți!





Join The Friends of the Romanian Garden for the 80th Annual One World Day!



Sunday
Aug. 30th
2026



The Parade
of Flags
begins
at noon

The Romanian Garden invites all Romanians from our community to participate in the Parade of Flags to represent our heritage! All participants are required to wear traditional Romanian clothes in the parade.

Gradina românească vă invită:

"Hai să dăm mână cu mână, cei cu inima română!"

Să participăm cu toții, îmbrăcați în haine tradiționale românești, la parada steagurilor și să reprezentăm România.

For important information
about the parade's route
and parking:



If you have any questions,
please contact the Romanian
Garden President, George

Cantor at:

(216) 650-0696



To learn more about
One World Day:

